

Porównanie tłumaczeń I Tesaloniczan 2:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	tych i Pana którzy zabili Jezusa i własnych proroków i nas prześladując i Bogu nie którzy się podobają i wszystkim ludziom przeciwni
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	którzy i Pana Jezusa zabili* i proroków** i nas prześladowali,*** **** i Bogu nie są mili, i wszystkim ludziom przeciwni, ¹⁾²⁾³⁾⁴⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	(tych) i Pana (którzy zabili), Jezusa, i proroków*, i nas (którzy zaczęli srogo ścigać), i Bogu nie (którzy starają się przypodobać)** i wszystkim ludziom przeciwni, ⁵⁾⁶⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	(tych) i Pana którzy zabili Jezusa i własnych proroków i nas prześladując i Bogu nie którzy się podobają i wszystkim ludziom przeciwni

¹⁾ <x>510 2:23</x>; <x>510 3:15</x>

²⁾ <x>300 2:30</x>; <x>470 23:31</x>; <x>510 7:52</x>

³⁾ Lub: wygonili (<x>510 17:5-10</x>).

⁴⁾ <x>470 23:34</x>; <x>510 13:50</x>

⁵⁾ Inna lekcja: "swoich proroków".

⁶⁾ W oryginale imiesłów oznaczający czynność trwałą niedokonaną od słowa "przypodobać się".